

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1916

Nº 823



Dando ejemplo de labor



## El nacionalismo basko

**D**OR fin, rompiendo su apatía el nacionalismo basko destacó una comisión de su seno, para que fuese á llevar al tercer Congreso de nacionalidades, celebrado últimamente en Lausanne (Suiza), la voz de su existencia y la síntesis de sus aspiraciones.

Es una medida que no por tardía, pues dos ocasiones se han dejado pasar inútilmente, ha de ser entusiásticamente recibida por aquellos que esperamos un mejor estado de cosas para nuestro histórico pueblo.

La importancia del acto se define por su solá enunciación y se amplifica tanto por los elementos que han concurrido á ese congreso, pertenecientes á veinticinco nacionalidades, todas las cuales esperan una hora de redención histórica, como por las derivantes que ha de tener, satisfactorias indudablemente, á la aspiración nacional.

Leyendo atentamente los importantes tópicos tratados en el transcendental acto de Lausanne se echa de ver de qué manera más explícita y taxativa ha quedado asentada la personalidad histórica de nuestro pueblo y de nuestra raza, en ese ágape espiritual con otros pueblos tan dolorosamente suspendidos en su progreso social y ético por la intromisión de valores exóticos á toda noción de derecho y de justicia.

Ya no pueden quedar dudas al respecto, y ese aireamiento de ideales que comporta tan notable acto, es seguramente la mayor fe de vida que puede dar un pueblo con aspiraciones claras.

Mediante él, tampoco puede manifestarse, por parte de los estados entrometidos, una conducta de ignorancia, como es costumbre aparentarla, ni aún menos de dejación, abandono y olvido de las aspiraciones expuestas.

Los pueblos concurrentes han dejado en sus actas de la convención la expresión fiel de sus anhelos, deslindando posiciones y separando líneas de conducta.

A los antedichos estados correspóndeles ahora una contestación y una actitud dignas.

La representación euzkadiana ha hecho oír su voz bien entonada y precisa en la solemne conferencia, que ha dejado perfectamente establecido sus ideales y su inte-

rés en defenderlos. Quiere decir esto que Euzkadi ha desempeñado un sugerente y brioso papel en el acto, que indudablemente habrá servido para afauzar lazos, preparar actitudes y llegar á los resultados positivos que son de esperarse.

La conferencia aludida inicia una nueva era en pro de los ideales euzkadianos, que es de suponer sean bien aprovechados.

## Pueblos de Euzkadi

### AZKOITIA

La mayoría de los pueblos y aldeas de nuestro país delatan por sus escudos heráldicos y sus mansiones solariegas el origen aristocrático de nuestra raza.

Y aquí en Gipúzkoa distínguense por la antigüedad de sus mayorazgos y casas solares, los pueblos de Bergara, Oñate, Zaráuz, el diminuto pueblo de Aizarnazabal y el señorial de Azkoitia. Al entrar en esta simpática villa, despréndese un aire de distinción y cultura en la tonalidad general de este pueblo.

El hombre de temperamento artístico y literario, el que quiere envolver su espíritu en un aura delicado de lucidez y tranquilidad; el historiador amante de la tradición, etc., seguramente pasará unas horas agradabilísimas al visitar Azkoitia.

Entremos en la histórica y aristocrática villa.

La casa solar de Churruka-echea, propiedad de la familia Zabala y actualmente de los señores de Manzano, llama poderosamente nuestra atención.

En frente de la grandiosa iglesia y ante un espléndido paseo, circundado por buen número de árboles, surge gallarda la Casa-torre Idiáquez, actualmente de los señores duques de Granada, y uno de los monumentos históricos de más antigüedad en Gipúzkoa.

Su fachada principal es sencilla, de una sencillez severa y aristocrática.

En medio del edificio tiene un balcón que es verdaderamente regio. Para la mayoría aquel balcón seguramente no tendrá el menor interés, envuelve un algo de soberanamente artístico, de extraordinariamente bello. En la fachada misma y en su lado derecho aparece un escudo de la casa, briosamente cincelado por un artista genial.

En el momento que nosotros contemplamos tan severo edificio, tapices de una antigüedad y un valor artístico incalculable llamaron nuestra atención. Pendían de los dos balcones extremos del edificio, en su parte superior y eran dos ver-



daderas joyas de arte. Trabajos de los siglos primitivos y que á pesar de no haberlos podido ver de cerca, creo que no me equivoqué al afirmar que son anteriores al siglo XIII ó XIV.

A pocos pasos de la regia entrada del Palacio de los señores duques de Granada contéplase una fuente romana, verdadera obra de arte y que data del siglo XV, y, en seguida, surge gallarda la hermosa fábrica de la Iglesia Santa María la Real, uno de los edificios más esbeltos que yo he visto en Gípuzkoa y fuera de Gípuzkoa.

Indudablemente, fué edificado en varias épocas distintas y con bastantes años de diferencia entre una época y otra. Descansa su bóveda sobre cuatro grandes columnas y jónicas, y tanto sus altares como sus puertas, acusan aparte de su esbeltez y correctas líneas la influencia de Churriguera.

Tiene una notabilísima escalera que conduce al coro, de sobresaliente mérito arquitectónico. No descansa más que sobre su base de sustentación y el remate superior. Parece como que se sostiene en el aire. Mirado desde la parte de arriba llama la atención del inteligente la magistral curva que describe, verdaderamente clásica, y que es un modelo acabado de arquitectura. ¡Cuántos modelos habrá que no llenen tanta perfección! También es notable como modelo de arquitectura el ventanal de una de las partes laterales del edificio.

Sigamos recorriendo este diminuto pueblo.

Las gentes son de una sencillez primitiva. Los rostros vigorosos tanto de los hombres como de las mujeres acusan la robustez física de la raza euskalduna.

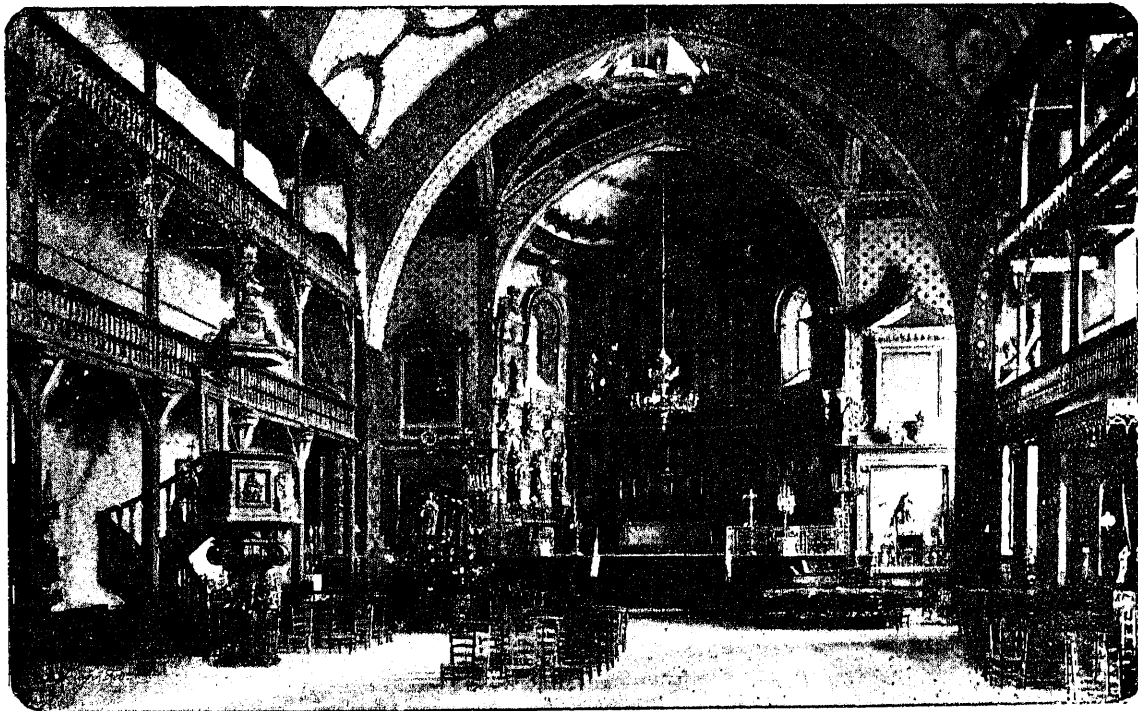
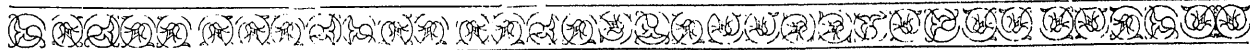
Allí, en una explanada y bajo árboles copudos trabajan sobre un banco casi una familia de alpargateros.

—Mire usted—me dice en aquellos momentos mi acompañante.—Este hombre que trabaja rodeado de tanta gente es un honradísimo padre de familia. Toda su vida se ha dedicado á hacer alpargatas y ahí donde le ve usted cuenta ya cerca de los 80 años. Tiene diez hijos y á todos les ha dedicado á esta industria. Se levanta á la aurora, oye misa, comulga y en seguida se pone á trabajar hasta el *Angelus* de la tarde. Entonces reza el rosario, cena y se acuesta hasta el día siguiente...

—¡Vida patriarcal! ¡Santa vida, dedicada al trabajo sencillo y sin ambiciones!

—Pues como este hombre tiene usted varias familias así, en este pueblo de Azkoitia.

Es un espectáculo de inefable dulzura y sencillez, el que se contempla aquí, al morir de la tarde, cuando los últimos rayos de luz se quiebran entre los picos altos de estas montañas. Multitud de alpargateros, reúnen en grupo y dirigen al Altísimo la última plegaria del día rezando en alta voz el rosario...



Interior de la Iglesia de San Juan de Luz



A los pocos momentos entramos en la plaza de Azkoitia.

La Casa Ayuntamiento es un edificio severo y de grandes proporciones. A su lado derecho levántase la casa solariega *Seturiondo*, hoy propiedad del señor Arbillaga. Su escudo heráldico nos señala la antigüedad de aquel edificio y la noble oriundez de los que en él habitan.

Y al poco tiempo presenciábamos el edificio de uno de los Mayorazgos más antiguos de Gipuzkoa. La casa *Jausoro*, perteneciente al Mayorazgo de los Hurtado de Mendoza. La proverbial amabilidad de nuestro amigo don Roque Hurtado de Mendoza, joven tan simpático como culto, hizo que pudiéramos conocer una de las más grandes bellezas artísticas que aquella casa encierra.

Se trata de un lienzo indudablemente de principios de la Edad Media y que representa "El Descendimiento de la Cruz".

Es sencillamente una obra de arte, que aunque carece de firma, no hay la menor duda que lo pintó un pintor genial un artista de los de mayor renombre de aquella época. Está colocado á mano derecha del altar de la capilla de la casa Jausoro. No pocas veces han intentado llevarlo al Museo de Madrid, personas de firma y reputación artística.

La fachada de la casa Jausoro es cuadrada; lleva en su cuerpo central los escudos muy bien cincelados del Mayorazgo; el alero y los balcones son gallardos y el tono general de la casa es de antigua aristocracia.

A pocos pasos del pueblo de Azkoitia, vemos un edificio de recuerdos imborrables para la historia de nuestro país. Allí está la casa solar de Insausti, actualmente propiedad de la familia del excelentísimo señor conde de Peñafloreda.

Aquella casa memorable, donde trabajaron en su construcción obreros traídos de Italia y de otras poblaciones de Europa, yace hoy en letal abandono. Su vista indica la de un edificio derruido por la acción del tiempo; sus balcones, aquellos balcones que con tanto esmero como arte fueron contruídos, hoy apenas queda uno en regular estado. Sus salones y dependencias interiores nada indican de lo que aquello fué, y de lo que allí ocurrió. No parece, sino que las vicisitudes del tiempo han querido que se olvide, que aquellos salones y aquellas dependencias fueron lugares en otro tiempo, donde la filosofía del siglo XVIII anidó sus primeras producciones. La filosofía de los Rousseau y de Voltaire encontraron en la casa solar de Insausti, no solamente refugio, sino campo de exploración donde no pocos gipuzkoanos se empaparon y recogieron algunos de ellos el fruto de aquellas doctrinas disolventes que tal resolución han llevado en todos los espíritus.

Cánovas del Castillo, en uno de sus libros, dice que solamente en Azkoitia se vendieron más

ejemplares de la Enciclopedia que en todo el resto de España.

En la casa solar del Insausti fué donde se inició, formó y constituyó su primera Junta, la *Sociedad Económica de Amigos del País*, cuyo primer presidente fué el excelentísimo señor conde de Peñafloreda.

Y por último, después de contemplar la casa solar de Floriaga, hemos visto la casa solar de Balda.

¡Balda! ¡Nombre de recuerdos históricos!

Aquí nuestro ánimo se perturba y á la mera evocación de la historia gipuzkoana, vienen á nuestra memoria hechos luctuosos, hazañas increíbles, fieras escaramuzas y batallas, luchas de bandos feroces.

¡Antes Balda que Azkoitia!

Divisa henchida de una altanería y soberbia infinita. Y ante esta divisa; y con esta bandera, la lucha de oñacinos y gamboinos constituyó una de las páginas más luctuosas de nuestra historia gipuzkoana.

No; no recordemos por más tiempo. ¡Que se detenga nuestra pluma ante el recuerdo de aquel furor, aquellos odios, aquellos bandos y aquella sangre en mala hora derramada!

¡Balda! Tú eres el tipo representativo del basko noble, orgulloso y altivo. Pero también del basko de alma generosa que sabe perdonar. Pecaste como pecaron los demás: como pecaron tus enemigos; pero tú supiste arrepentirte y quisiste sufrir. Sufrir por querer. Porque tú amabas y el pueblo no te conocía. Te arrepentiste ante Dios y perdonaste á los que mal te quisieron!...

Hoy la casa solar de Balda, cuna de la abuela de San Ignacio, surge en las inmediaciones de Azkoitia, en un promontorio, desde donde se domina la aristocrática villa.

Vieja y derruída, sin más habitantes que los colonos que la habitan, tan memorable vivienda, parece que aún quisiera dominar como en otros tiempos su dueño y señor Balda.

Nada hay restaurado en aquel edificio. Ni tan siquiera el respeto que merece el recuerdo de aquella época inquieta y mordaz de nuestra historia, ha movido á sus dueños á la restauración de tan histórica vivienda. Sus balcones regios, sus aleros, su entrada ojival, sus puertas ferradas, sus interiores, todo se viene abajo, todo se desmorona, y ¡quién sabe! si con todo ello, también se desmorona en el olvido la página más terriblemente trágica de un momento histórico, hambriento de saña y coraje...

**Adrián de Loyarte.**

San Sebastián





## TENÍA QUE SUCEDER

Lo consiguiente: la rotura del cántaro.

Los juegos infantiles no se saben como empiezan, por cualquiera nonada. Primero se discute, luego llega el pugilato del de los muchachillos, y ¡zas! la víctima propiciatoria no resulta ni uno ni otro de los muchachillos, sino la vasija.

Ahora lloran: se comprende. En lontananza vislumbran la azotaina maternal á uno y á otro, porque los dos fueron culpables aunque se disculpen, como lo harán seguramente en deposiciones que pondrían los pelos de punta al mismo sabio Salomón.

Pero no se debe ser demasiado duros con esos muchachillos: que ya lloran anticipadamente su castigo.

Debemos saber soportar nuestra ira, tapiándola de ternura, porque... ¡quién de nosotros no habrá roto en su vida un cántaro...!



## DE CULTURA BASKA

### En el museo municipal de Donosti

Para resolver acerca de varios importantes extremos relacionados con la próxima apertura al público, del hermoso "Museo Basko", en formación y cuyas obras tocan á su fin, se congregaron en la Secretaría del Museo Municipal, las Comisiones de Etnografía y de Bellas Artes, así como la Sub-Comisión Mixta de dicho Centro cultural y de la Escuela de Artes y Oficios.

Representaban al Excmo. Ayuntamiento el teniente de alcalde don Cándido Marcellán y el concejal don Avelino de Barriola y á la Escuela de Artes y Oficios, su director, don Rogelio Gordón.

Se tomaron varios acuerdos.

La Comisión de Etnografía Baska, se enteró con satisfacción de la grata correspondencia que demuestra señalado efecto en pro del florecimiento del "Museo Basko", mediada con los señores don Isaac López Mendizábal, concejal de Tolosa; don Jesús Etayo, oficial del Archivo General de Navarra; don Práxedes Diego Altuna, director de la Biblioteca pública municipal; don José de Aguirre, artista pintor (Legonela); don Miguel de Urreta, diputado provincial; don Mariano Tabuyo, (actualmente en Vichy); don Gregorio de Muxika, director de la revista "Euskalerriaren-alde"; prestigiosa Asociación "Euskal-Esnalea"; que tan digna y acertadamente preside el ilustre euzkerólogo y ex diputado á Cortes, don Arturo Campión, y concejal donostiarrá, don Mariano Zuaznabar.



## Conferencia de las nacionalidades en Lausanne

El correo europeo nos trae una parte de la reseña de esta gran conferencia, en la que diversas nacionalidades, han hecho una declaración pública más de su afirmación y de su existencia.

El acto tuvo lugar en la pintoresca población de Lausanne y á él asistió la delegación euskadiana formada por los señores Eleizalde, Eizaguirre y López Mendizábal.

Extractamos de ella las siguientes notas:

La acogida que se dispensa á la Delegación Baska á su llegada á Lausanne, por parte de la Dirección de la Asociación de las Nacionalidades, es por demás entusiasta. Le esperaba Mr. Gabrys, secretario general de la Asociación, que ha llevado á efecto la portentosa labor que esta organización supone, el que puede llamarse alma y vida del gran movimiento nacionalista mundial, que, como lituano que es, agradece con sinceras frases lo hecho por Lituania con motivo de

la reciente visita á Bilbao de la distinguida é infatigable propagandista mademoiselle Pouvreau.

Desde el primer momento la Delegación baska comprende que la Conferencia de las Nacionalidades, á la que por primera vez va á acudir, revestirá excepcional importancia; así se deduce del gran movimiento de preparación que se nota en el Secretariado, donde delegados de todas partes acuden á inscribirse, á recibir órdenes y detalles de organización, á entregar sus credenciales y documentos, y enterada de la necesidad de presentar á la conferencia un rapport ó informe explicativo del movimiento nacionalista basko y los fundamentos en que se apoya, así como una contestación á las preguntas contenidas en una "enquête", determinando las aspiraciones políticas del nacionalismo de cada país y algunos otros trabajos, la Delegación baska pasa á prepararse.

A las nueve de la mañana del día 27 de Junio, la sala de fiestas del Casino Monvevon, de Lausanne, presentaba brillantísimo aspecto. En las primeras filas de butacas tomaron asiento los delegados de las nacionalidades que concurren á la conferencia; el resto de la amplia sala está lleno de selecto público; la prensa, tiene una gran representación en el acto.

Se hallan representadas en la conferencia por Delegaciones expresamente nombradas, veinticinco nacionalidades de distintas partes del mundo, y son las siguientes:

Albania, Basques-Euzkadi, Boukhara, Catalogne, Daghestan, Egypte, Estoniens, Finlandais, Georgiens, Greece, Jougoslaves, Juifs, Koumonk, Kirgiz-Kasak, Lettons, Lithuanie, Prológne, Roumanie, Ruthenie-Blanche, Syrie, Serbie, Tartares, Tchekques, Tunisie, Ukraine.

Se nota en la conferencia la falta de representantes de las nacionalidades que se hallan bajo el poder de los Imperios centrales, de los que Austria, sobre todo, debfa haber dado el mayor contingente, ya que puede decirse que ella es un mosaico de nacionalidades distintas, definidas como ninguna y compenetradas de su personalidad renaciente; pero esto tiene una fácil explicación. Los Imperios centrales no han permitido salir de su territorio á los representantes de las nacionalidades que dominan.

La Conferencia de las Nacionalidades dedica toda la segunda reunión de la tarde del día 27 de Junio á la discusión de la Declaración de los derechos de las nacionalidades, propuesta por la Comisión directiva de la Asociación, y cuyo proyecto de declaración se ha publicado en los "Anales de las Nacionalidades" y, además, es repartido con profusión en la Asamblea para conocimiento previo de los delegados.

En el preámbulo se declara que las nacionalidades son hechos naturales debidos á factores biológicos, geográficos ó históricos que están por encima del arbitrio de los hombres, que no los pueden desconocer ni modificar; se dice que el derecho de las nacionalidades, lo mismo grandes que pequeñas, á vivir, á desenvolverse y á disponer de sí mismas, es un derecho primordial; que la diversidad de nacionalidades es un factor precioso de progreso y una base natural y racional de reparto de la población en el mundo y aun de futura seguridad y paz durable; se clasifican los derechos inherentes á las nacionalidades en tres grados ó modalidades, á saber: los derechos derivados de la propia nacionalidad, que hay que garantizar á todo hombre, cualquiera que sea y en cualquier lugar que se encuentre; el derecho á la autonomía, que



hay que garantizar á las nacionalidades ó grupos diferentes que componen un mismo Estado, y el derecho á la independencia ó soberanía nacional, que se debe garantizar á las nacionalidades homogéneas, erigidas en Estados, ó á las nacionalidades diferentes libremente asociadas á otros para formar Estados federativos ó unitarios.

Y termina el preámbulo copiando las siguientes frases de los políticos ingleses sir Edward Grey y lord Winston Churchill:

“Queremos, ha dicho, sir Edward Grey, que las naciones de Europa, cualquiera que ellas sean, grandes ó pequeñas, puedan tener su existencia, establecer ellas mismas su manera de gobernarse y trabajar libremente para su desenvolvimiento.”

“Queremos, ha dicho lord Winston Churchill, que esta guerra renueve el mapa de Europa, según el principio de las nacionalidades, según el verdadero bien de los pueblos que habitan estos territorios tan disputados. Después de tanta sangre derramada, nosotros queremos una paz duradera que restablezca la armonía, liberte á las razas y restaure la integridad de las naciones.”

Viene después el artículo de los derechos de las nacionalidades, en el que, después de tratar de los derechos de los individuos, pasa á concretar los de aquellas diciendo principalmente:

“Las nacionalidades, bien que ellas sean fundadas en una comunidad de origen, de lengua, de tradición, ó bien que ellas resulten de una asociación libremente consentida entre grupos étnicos diferentes, tienen derecho á la libre disposición de ellas mismas.

“No habrá anexión ni transferencia de territorios contrario á los intereses de los pueblos. Ni la conquis-

ta, ni la sangre vertida para la ocupación, ni la posesión anterior en la historia, ni las fronteras naturales, no constituyen derechos sobre los pueblos ni su territorio.

“Para el reconocimiento de los derechos de las nacionalidades se establecerá un procedimiento que tienda á hacer establecer su estatuto internacional por el Tribunal internacional de arbitraje de La Haya (ó alguna otra institución internacional que será creada: Congreso, Parlamento internacional, Consejo internacional permanente de conciliación). Las autoridades naturales de la nacionalidad (cuerpos organizados ó escogidos intelectuales que representen verdaderamente las nacionalidades) presentarán instancia ante el Tribunal, el cual decidirá sobre el punto de saber si esas autoridades pueden ser tenidas por los representantes reales de la nacionalidad. El Tribunal determinará también las fronteras etnográficas de la nacionalidad según las bases científicas reconocidas. En caso de duda, ella podrá ordenar, bajo su inspección, un plebiscito para conocer la voluntad de la nacionalidad. En todos los casos el procedimiento será contradictorio y público.

“Las nacionalidades que han gozado de libertad política en el pasado tienen derecho, “ipso facto”, y no obstante toda oposición contraria, á ser repuestos en el mismo estado.”

Habla después de la aspiración autonomista, y dice:

“En el interior de los Estados, los agrupamientos nacionales tienen derecho á la misma autonomía que los individuos mismos. Este derecho será ejercido por vía de plebiscito. En las regiones de población mixta que presenten grandes diferencias de caracteres será



Aiton relatando cuentos



establecido el régimen del estatuto personal, completado por instituciones colectivas ó apropiadas."

Y trata, por fin, de los derechos complementarios de la nacionalidad, de las poblaciones indígenas y de la internacionalización de algunos mares, canales y territorios, asuntos que tienen para nosotros menor importancia.

La discusión sobre cada uno de los puntos que abarcaba la Declaración de los derechos de las nacionalidades fué por demás interesante. Se veía que todos los delegados presentes estaban animados de una misma idea, de un mismo sentimiento, y así, todas las opiniones, que, naturalmente, tendían á obtener la mayor y más segura defensa práctica del principio que todos proclamamos, eran acogidas con grandes muestras de aprobación y nutridos aplausos.

Uno de los puntos más discutidos fué el que se refiere á que el Tribunal internacional podrá usar del plebiscito para conocer la voluntad de la nacionalidad. Pidió la palabra el presidente de la Delegación de Albania, ex ministro Tourtoulis bey, para manifestar que conceptuaba imposible que el plebiscito se pusiese á efecto debidamente, pues de ordinario ocurriría que, hallándose la nacionalidad renaciente bajo un Estado, no existiría en el pueblo la libertad necesaria para emitir su opinión con independencia de criterio. El presidente de la Delegación de Egipto abundó en las mismas ideas, á las cuales se adhirieron otros delegados, generalizándose la discusión serena y razonada; se opinó también por otros, entre los que se contó la Delegación baska, que es á todas luces improcedente el plebiscito, pues la nacionalidad existe, aun cuando la mayoría no la quiera reconocer, y si fiase al plebiscito la declaración de la existencia de aquella, podría ocurrir el caso de que la mayoría de los nacionales negaría quizás su propia nacionalidad. Por todo ello ese punto referente al plebiscito fué completamente reformado para la nueva redacción de los Derechos de las Nacionalidades, desapareciendo el peligro que los delegados vieron en aquel procedimiento.

Lo mismo se hizo con el punto referente al plebiscito de que se habla en el artículo referente á la aspiración autonomista.

Se discutió ampliamente sobre la cuestión referente á las poblaciones indígenas salvajes ó faltas de civilización, á las que muchísimas veces, á pretexto de un falso progreso, se domina y esclaviza, predominando en la conferencia la idea de la libertad, que

tales pueblos deben tener para elegir los medios de progreso.

Por fin la Delegación Baska intervino también en la discusión del extremo referente á la internacionalización de algunos mares, canales, territorios y puertos, para evitar que se tomase algún acuerdo que pudiese estar en pugna con los intereses comerciales de los baskos del litoral.

No es necesario encarecer la importancia de esta segunda reunión de la Conferencia. Trascendentalísimo, es indudablemente, el proyecto, discutido y aprobado, del establecimiento de un Tribunal Superior Internacional que, además de encargarse de reconocer y proclamar la existencia de la nacionalidad, velará por que sea respetada y le dará medios para que llegue á vivir su propia vida; y téngase en cuenta que todo cuanto se ha discutido en esa Conferencia se ha hecho con el propósito y finalidad de llevarlo á la práctica en momento oportuno. Esta es la idea, no sólo de las nacionalidades, sino también de los grandes Estados que, en estos momentos de crisis terrible, se abrogan la defensa del principio de las nacionalidades porque ven en él el fundamento de una futura paz duradera.

No llega á más por hoy nuestra información.

Esperamos al próximo correo, con objeto de continuar, con el cariño que merece, su transcendencia.

## La palmera y el pino

Algunas veces he oído referirse á una poesía de un poeta alemán, creo que de Enrique Heine, en donde un pino del Norte suspira por ser una palmera del trópico.

Este símbolo podía representar la situación espiritual mía en aquella época lejana en que estudiaba en San Fernando. Hoy, cosa extraña, no me gusta nada el Mediodía y tampoco me entusiasman las palmeras, que son, indudablemente, deccrativas, pero que tienen aspecto de algo artificial.

En el tiempo de que hablo era yo el pino que

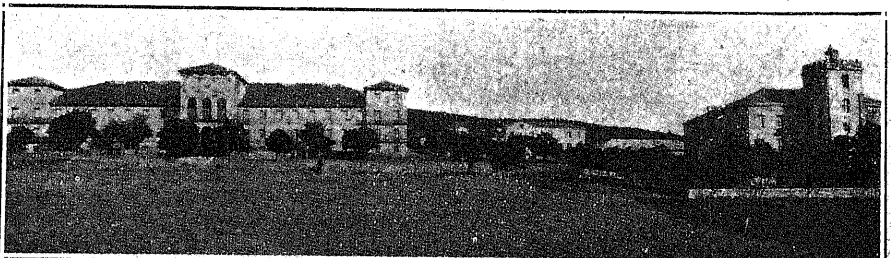
### DURANA

Es un bello pueblecito alabés que dista de Zubano 2.647 metros.

Su población apenas alcanza á 150 habitantes.

El templo parroquial está dedicado á San Esteban y pertenece al arciprestazgo de Armentia. Está edificado como se vé en el grabado, en

la altura dominando al caserío; en el deshabitado de Iurrain existen las ruinas de un templo que estuvo dedicado á San Miguel en el que se celebró culto hasta mediados del siglo XVIII y en el cual celebraban sus juntas los pueblos de la comunidad.







aspira á transformarse en palmera. Hubiese querido hablar con abandono y ligereza, saber hacer chistes y comparaciones y echármelas de Tenorio. Hasta se me ocurrió abandonar el mar y hacerme comerciante, ó por lo menos empleado.

Ya no pensaba en islas desiertas ni en hacer de Robinson; mis ideales eran otros. Quería transformarme en un andaluz flamenco, en un andaluz agitanado. Entrar en una de esas tiendas de montañés á tomar pescado frito y á beber vino blanco, ver cómo pateaba sobre una mesa una muchachita pálida y expresiva, con ojeras moradas y piel de color de lagarto; tener el gran placer de estar palmoteando una noche entera, mientras un galafate del muelle canta una canción de la *maresita* muerta y del *simenterio*; oír á un chatillo, con los tufos sobre las orejas y el calañés hacia la nariz, rasgueado la guitarra; ver á un hombre gordo contoneándose marcando el trasero y moviendo las nalguitas, y hacer coro á la gente que grita *Olé* y *Ay tu mare* y *Ezo é*; esas eran mis aspiraciones.

Hoy no puedo soportar á la gente que juega con las caderas y con el vocablo; me parece que una persona que ve en las palabras, no su significado, sino su sonido, está muy cerca de ser un idiota; pero entonces no lo creía así. Cada edad tiene sus preocupaciones.

Entonces hubiera querido ser tan discreto, tan conceptuoso y tan alambicado como todos mis concejimientos.

Leí las novelas de Fernán-Caballero, que tenían mucha fama; no me gustaron nada, pero me convení de que me debían gustar. Las he vuelto á leer después y me han parecido una cosa bonita, pero mezquina. Me dan la impresión de un cuarto bien adornado, pero tan estrecho

que dentro de él no se pueden estirar las piernas sin tropezar en algo.

Yo no comprendo bien el entusiasmo que ha habido en la España del siglo XIV por cultivar la mezquindad. En libros, en dramas y en toda clase de escritos se ha exaltado con fruición la más estúpida y fría mezquindad como la única virtud del hombre.

En aquellos tiempos era demasiado tímido para pensar así, no porque no lo creyese en el fondo, sino porque no tenía confianza en mí mismo para afirmar mis ideas categóricamente.

El no saber vivir como los demás me producía una sorda cólera, una indignación frenética.

Me sentía como una rueda de reloj suelta que no engrana con otra.

La verdad es que la civilización era lo que creía don Matías Cepeda: tener un almacén de cacao y de azúcar y otro almacén de chistes y de frasecitas, yo no llevaba camino de civilizado.

A veces me daban ganas de dar un puntapié á aquella gente, que después de todo no me servía para nada, y mandar á paseo á don Matías, á su mujer, á la niña y á todos sus amigos y amigas.

Yo no comprendía que había en mí una exuberancia de vida, un deseo de acción; no veía que alternaba con gente orgánica y moralmente encanijada; que yo necesitaba hacer algo, gastar la energía vivir.

Muchas veces, al asomarme á la muralla, al ver la bahía de Cádiz inundada de sol, el mar soñoliento, dormido; los pueblos lejanos, con sus casas blancas; la sierra azul de Jerez y Grazalema recortada en el cielo; al contemplar esta decoración espléndida, me preguntaba:

—Y todo esto, ¿para qué? ¿Para vivir como



Cuadros de bailarines del Norte del Pirineo



un miserable conejo y recitar unos cuantos chistes estúpidos?

Realmente era poca cosa.

Un domingo de invierno, por la tarde, al anocheecer, no sé por qué me decidí á dejar la diligencia de San Fernando y á quedarme en Cádiz.

Había en el muelle esa tristeza de domingo de los puertos de mar. No me sentía alegre, sino agresivo, con gana de hacer una brutalidad cualquiera.

Entré en una tienda de montañés, pedí pescado frito y vino blanco. Comí y bebí en abundancia. Estos colmados andaluces resumen el carácter de la región: son pequeños, pintorescos y complicados.

Salí del colmado, fuí á un café de la calle Ancha, tomé unas copas de licor, y me marché de allí dispuesto á todo.

Era ya de noche; mis botas metían un ruido tremendo por las calles desiertas.

Me pareció que quizás no había bebido bastante para ser todo lo insolente y procaz que quería, y me senté en la mesa de una taberna, en la acera, en una calle en donde hay tal profusión de colmados y de peluquerías que no parece sino que aquella gente se ha de pasar la vida entre el plato de pescado frito y la tenacilla para rizarse el pelo.

A mi lado un hombre borracho, vestido de negro, con el sombrero ladeado y una flor roja en el ojal.

Se levantó de su silla y se acercó á mí sonriendo. Yo lo miré de mala manera y, como estaba iracundo, le pregunté:

—¿Qué pasa? ¿Qué quiere usted?

El sonrió estúpidamente.

—¿Marino?—me dijo después en inglés, señalándome con el dedo.

—Sí, marino—le contesté yo.—¿Y qué?

—Yo también marino—añadió él.—¿Usted español?

—Sí, español.

—Yo holandés. Los dos marinos... los dos borrachos. Buenas amistades.

Después de decir esto y estrecharme la mano el holandés, se sentó á mi mesa. Bebimos juntos. El holandés era capitán de la corbeta *Vertrowen*. Era chato, rojo, rubio, con unos bigotes amarillentos caídos y lacios como los de un chino, el traje negro, casi de etiqueta que en aquella taberna llamaba la atención.

Yo me constituí en su defensor y pensé que si se burlaban de él tenía derecho para hacer algún disparate.

Nos levantamos los dos. Entonces en Cádiz, y ahora probablemente pasará lo mismo, había la costumbre de andar de noche por unas cuantas calles, los días de fiesta sobre todo. Estas calles eran la calle Ancha, la de Columela, la de Aranda, la de San Francisco y no recuerdo si alguna más. Este paseo nocturno tenía algo de procesión.

El capitán de la *Vertrowen* y yo nos echamos por aquellas calles; había por todas partes olor á aceite frito y humo de castañas asadas. En los bancos de las plazas, gente sentada pacíficamente descansaba; algunos obreros, endomingados, pasaban en coche, tocando la guitarra y cantando.

Los chiquillos se reían de nosotros. Invitamos á algunas muchachas de aire equívoco á tomar algo en los cafés y tabernas; pero al vernos borrachos huían.

Aburridos, cansados, dimos con nuestros cuerpos en una tienda de montañés, próxima á la Puerta del Mar. Aquella noche hice yo un gasto de cólera y de rabia inútil.

Al entrar en la taberna vi á un hombre moreno, mal encarado, que me miraba de una manera aviesa. Debía de ser un matón. Me alegré; era el momento. Me acerqué á él y le dije:

—¿Qué? ¿Qué pasa? ¿Qué mira usted?

—¡Yo!—exclamó él sorprendido.

—Sí, me mira usted con una cara...

—Cara de *jambre*, *zeñorito*—me dijo amablemente.—No ha *pazao* por mi cuerpo en *tó* el día á razón de *doz cuartos* de comida.

Aquello me dió una ira y una tristeza profunda. El hombre me contó que estaba sin colocación, la familia y los hijos sin comer. Le invité á tomar cualquier cosa; pero él me dijo que, si quería pagarle algo, preferiría llevarlo á casa. Le dí dos ó tres pesetas y el hombre se largó corriendo.

Mi aburrimiento y mi desesperación se iban fundiendo en una niebla melancólica que se apoderaba de mi cerebro. El capitán de la *Vertrowen* y yo estuvimos mirándonos sin hablarnos. De pronto nos decidimos á marcharnos. Al salir el capitán tropezó con un marinero que entraba y estuvo á punto de caer al suelo.

El holandés no sólo no se incomodó, sino que dió excusas al marinero, que á su vez pidió mil perdones por su torpeza.

Yo me avergoncé de mis instintos fieros. La bruma melancólica iba avanzando en mi alma, dando á mis ideas un tono de sentimentalismo verdaderamente ridículo.

Fuimos el holandés y yo al muelle. Mi compañero de embriaguez bajó los escalones de una escalerilla y se puso á gritar, hasta que brotó de entre las tinieblas un bote blanco. Creí que el hombre se caía al agua con su traje de etiqueta y su flor en el ojal; pero no, se mantuvo firme y saltó al bote con agilidad.

Luego me saludó con el sombrero en la mano, con gran reverencia.

—Good night—me dijo.

—Buenas noches—le contesté yo.

Me quedé solo. Estaba cansado, triste, con la cabeza pesada. Ya no me quedaba ni un rastro de cólera. No sabía qué hacer y me decidí á ir á San Fernando á pie.

Pío Baroja.



## ZANTZO BAT

Irurogei urtean etziran ikusi  
Gaztetako lagunak Lorentzo ta Pachi;  
Non da San Antonioz Urkiolan aurten  
Uste uste bagarik alkar dabe ioten,  
Eta diñotsa laster batak besteari:  
—Lorentzo aguratu egin az oso.  
; Zertatik buru ori egin iak zuritu?  
Edurpean duala ein leikek siniztu.  
—Mutill, ni sartu banok i ago gazterik,  
Oraindiño ulea dok iaio bagarik;  
Ta arek urten artean beti az unea,  
Deitu arren ienteak *Pachi agurea*,  
; O! nik izan banaiok ire *suertea*,  
Urteak euki arren nintzoan gaztea:  
; Zelan egin iaikeat *Pachi buru argi*  
Edurrezko chapel au betiko erantzi?  
; Ainbeste aguratu ein badok Lorentzo  
; Zeiñek gorago egin gura dok gaur zantzo?  
Orduan geratu zan Pachi mututurik,  
Ienteen barreakaz lotsaz gorriturik;  
Eta Lorentzo Chaloz eben zeruratu,  
Ta aren zantzoak eban Urkiola gortu.  
; Zelan ikusten diran *besteren buruan*  
*Urteak oi dabena egiten munduan!*  
*Norberenean tere citen dabe bardin,*  
*Denporeak gurtioi oi deusku eragin.*

F. Arrese.



### Retraso

La impresión de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina" absorbe todos los elementos de nuestros talleres, y ésta es la razón, como llevamos dicho anteriormente, que sufra retraso la aparición de LA BASKONIA; pero estos retrasos han de ser compensados muy pronto con las mejoras que tenemos en cartera para esta revista, que seguramente sabrán apreciar nuestros lectores.

### Laurak-Bat

La comisión de esta sociedad ha resuelto celebrar, durante la presente época del año, una serie de recepciones, dedicadas á las familias de los socios, á semejanza de las que tuvieron lugar en años anteriores.

Estas reuniones se verificarán en el local social, el 2º. y 4º. domingo de los meses de Agosto y Septiembre, y darán principio á las 2.30 de la tarde.

Esta iniciativa de la nueva comisión ha sido favorablemente acogida por los socios.

### Zazpirak-Bat de Rosario

Esta prestigiosa sociedad, representante genuina de la estirpe euskara en la segunda ciudad de la Re-

pública, celebró el 30 del pasado Junio brillantes fiestas en conmemoración del patrono San Ignacio de Loyola y festejando el Cuarto aniversario de la fundación del importante centro.

Hubo un almuerzo al que concurrieron, el presidente de la asociación, señor José Zavaleta, y los señores: Felipe Ecenarro, Dr. Severo Rodríguez, doctor Goyán, Marcelino Pagola, Luis Arichuelaga, Damián y Paulino Sánchez, Juan Arrillaga, Alejandro Aramendi, Alejandro Echarte, Benigno Dorransoro, Enrique Pedroavena, Manuel Arechavala, Amadeo Herrán, Miguel Elola, Brígido Herralde, señor Ozerín, Miguel Echarte, Sebastián Elorza, José J. Arresigor, Pedro Biscay, Julio Sans, Francisco Berestain, Jacinto Ortigala y otros varios conrráneos, cuyos nombres no recordamos.

Se realizaron interesantes partidos de pelota á cesta, pala y sare, y por la noche hubo una interesante reunión social á la que concurrieron las familias de los asociados y todo cuanto de más representativo tiene la estirpe euskaldun en esta simpática ciudad.

### † D. Antonio Errea

A los setenta y un años ha fallecido en esta el señor Antonio Errea, vinculado extensamente al comercio local.

Era nabarro, de cerca de Pamplona, y se trasladó á nuestras playas emigrativas cuando contaba veinte de edad.

Vida sumamente laboriosa la suya, se deslizó en las actividades agro-pecuarias primeramente, para formar al fin una casa de consignaciones que mereció el favor de numerosa clientela.

En la colectividad baska tenía el lugar que merecen los que como él se ufanan en honrarla y enaltecerla.

El señor Errea como hacendado primero y como consignatario después, ha sido modelo de hombres honestos, sencillos y cariñosos.

La muerte le ha sorprendido en la brecha del trabajo, pues á pesar de su edad avanzada aun se encontraba ágil y fuerte.

Nuestro pésame á la atribulada familia.

### Donación

Nuestro distinguido amigo Dr. Toribio Sánchez, ha donado al Hospital Español del Rosario la remuneración que le correspondía como director del Banco de la Provincia hasta el 31 de Mayo, que renunció el cargo, que son 11 meses, á 400 pesos por mes.

### Aniversario periódico

*La Euskaria* ha entrado en su 11º. año de existencia, lo que no es poco, sobre todo en estos momentos en que la colosal suba del papel ha matado muchas publicaciones meritorias, que se han visto obligadas á desistir de su noble acción, porque el desnivel administrativo es juez fatídico que sentencia inexorablemente.





### Literatos españoles en la Exposición de Ganadería

Acompañados de los señores Braulio Bilbao y doctor Lorenzo Ruiz, hicieron una visita los señores Dr. José Ortega Gonet y José Ortega Munilla á la Exposición Ganadera, que en estos momentos se está celebrando en Palermo.

En los señores Ortega despertó gran admiración tan importante exponente de la riqueza ganadera argentina, que en estos últimos años ha tomado un avance que ha superado á los cálculos más optimistas.

Después que los huéspedes hubieron recorrido todas las instalaciones, nuestro estimado paisano don Braulio Bilbao invitó á dichos señores á almorzar en el restaurant de la exposición, dándoles, durante la comida, minuciosos informes sobre la riqueza ganadera del país, de la que es un digno y progresista factor.

### Sport basko

La comisión directiva del Club de Gimnasia y Esgrima ha nombrado una comisión formada por los señores Martín Bordalejo, Jorge Aguirrezabala y Amadeo A. Spineto para establecer las bases de los próximos concursos de pelota que han de celebrarse.

Se establece, en primer término, que el campeonato internacional de pelota a sare dé comienzo el 5 de Septiembre próximo, y se autoriza la inscripción de las instituciones de pelota hasta el 25 del corriente inclusive.

El club, que durante tres años consecutivos ó cinco alternados gane el campeonato llevará en propiedad la copa Piccardo, y en cada caso se grabará en ella el nombre de la institución, así como el de sus representantes. Cada uno de los ganadores obtendrá como premio una medalla de oro con la siguiente inscripción: "Concurso internacional de pelota a sare. Copa Piccardo. Campeón 1916." Los segundos y terceros por orden de partidos ganados, obtendrán como premio una medalla de oro con la misma inscripción anterior, pero cambiada la palabra "Campeón", por "Segundo" y "Tercero" en cada caso.

Han sido invitados para tomar parte en este campeonato los clubs, donde se cultiva este deporte, que son los siguientes:

Sociedad Laurak Bat, Centro Basko Francés, Club de Pelota y Esgrima, Club Sportivo Barraeas, Floresta, clubs de Gimnasia y Esgrima de La Plata, Mendoza, Mercedes y Villa Devoto, San Isidro, Zaspirak Bat (Montevideo) y Círculo de Armas (Montevideo).

### Enfermos

Se hallan en cama de algún cuidado las niñas María y Margarita Ordóñez Echevarría, hijas de nuestro simpático amigo don Leonardo Ordóñez.

—Guarda cama la señora Clodomira Larrechea de Munuce, así como su preciosa niña Graciela Olga, atacadas de influencia, el mal reinante y casi de moda en esta ciudad por lo extendido que está.

Encuétrase, en la Magdalena, delicado de salud don Benito Aguirre.

—Mejorado, en el mismo pueblo, don Modesto Elorreaga.

Encuétrase enfermo en cama, hace varios días, aunque no de cuidado, el señor Juan S. Jaca.

—El general Garmendia continúa bastante delicado.

### Los estelenses

La colectividad estellense ha celebrado con sin igual animación los regocijos proyectados en conmemoración de la patrona de la ciudad natal, N. S. del Puy.

Todos los actos se vieron sumamente concurridos, derrochándose en los profanos aquel buen humor proverbial entre los simpáticos nabarros.

### Enlaces

Ha quedado concertado el enlace de la distinguida señorita Maruja Garat con el señor Pedro Garciaarena.

Para el próximo mes se anuncian, en Córdoba, las siguientes bodas: señorita Luisa Lazcano Cortés, con el teniente Pedro Echavarría; señorita Sara Carranza con el señor Enrique Aliaga; señorita Josefina Gordón con el señor Gustavo Altamira, y señorita Lidia Silva con el teniente Aníbal Montes.

### Pasajeros

Regresó de las Sierras de Córdoba el señor Caracciolo Larrechea.

—De Buenos Aires, el señor Alfredo J. Ronillón, presidente del Jockey Club de esta ciudad y entusiasta de la estirpe baska, cuyo origen no desmiente.

### Necrología

Han dejado de existir en Buenos Aires:

Josefa Urtizberea de Salaberry, Clara Soca de Artaza, Juan Aguerre, Sebastián Arismendi, José Arocena.

Graciana Hiriart, Josefa I. de Inurrigarro.

La anciana señora Baldomera Carbonell de Gastaldi, á los 97 años de edad, y el señor Pedro Arrieta.

Hondo pesar ha causado en los círculos sociales el fallecimiento de la respetable dama doña Natividad Silva de Cortejarena, madre de nuestro colega el director de "La Razón".

Persona la extinta de cuvidables virtudes, consagrada á hacer el bien de sus semejantes desvalidos, no es extrañar que su deceso haya causado un hondísimo pesar.

Nuestro pésame á su hijo, el conocido periodista.

—En Maipú: doña Magdalena Sarasola.

—En Las Heras, ha causado profundo pesar el fallecimiento de don Miguel Echeagaray.

### En La Plata

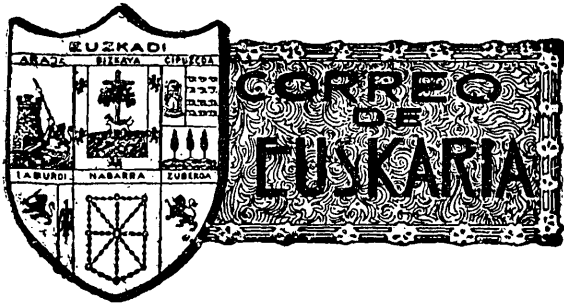
Ha fallecido el señor Cándido Elormendi, que perteneció, durante muchos años, á la repartición policial, en la que prestó muy importantes servicios como comisario inspector.

En el vasto círculo de sus relaciones ha sido muy lamentada su desaparición.

## ADMINISTRATIVA

*Suplicamos á los suscritores de la campaña que se les ha enviado la nota recordatoria de su débito, quieran enviar el importe correspondiente sin pérdida de tiempo.*

LA ADMINISTRACION



## ALABA

### EL ANGLO-BASKO—

Don Eduardo Dato ha teleografiado al presidente de la Diputación comunicándole haber sido aprobado en el Senado el proyecto del Anglo-Basko, pasando ya al Congreso.

El presidente de la Diputación ha teleografiado al señor Dato agradeciéndole la cooperación prestada en este asunto.

### PLAZA VACANTE—

Se halla vacante la plaza de médico titular de Aramaiona, dotada con el haber anual de 975 pesetas.

### GUARDIA ASESINADO—

Ha sido hallado muerto en Markinez el guarda jurado de la Diputación, Esteban Portilla, de treinta y seis años, presentando heridas en la cabeza.

Se cree que el asesino es Benito Alamo, de Villar de Torres (Logroño), vecindado hace poco tiempo en Markinez.

No ha sido aún detenido.

La Comisión Provincial ha dispuesto salgan para el lugar del crimen el ingeniero y el sobrestante, encargados del servicio forestal, para que se hagan cargo de la documentación del desgraciado guarda.

### FALLECIMIENTO—

En su palacio de la villa de Eskoriatza ha fallecido el teniente general don Ramón González Tablas, persona que gozaba de generales simpatías en Gazteiz, por lo que su muerte ha sido muy sentida.

### LA HUELGA DE FERROVIARIOS—

En esta ciudad todos los empleados han acudido á sus trabajos, no cesando los servicios más que en lo que se relaciona con la facturación de mercancías en las dos velocidades.

No han llegado los trenes de mercancías ni los mixtos.

Han sido puestos los brazaletes á unos 20 empleados.

Tampoco ha llegado el primer exprés, y trajo dos horas de retraso el segundo y otro tanto el correo.

### EN EL AYUNTAMIENTO—

Celebró sesión el Ayuntamiento, acudiendo el alcalde y 15 concejales.

El estado de la caja arrojó un líquido de pesetas 39.944,46, y la recaudación de arbitrios alcanza a pesetas 18.092,81.

La Comisión de Instrucción Pública nombró maestra ayudante de la Escuela de párvulos a Mercedes Borque.

Se amortizaron dos plazas de maestras municipales y se nombraron para la Escuela de Portal de Urbina a María Romero.

Se cambió el nombre de la calle de la Estación por el de don Eduardo Dato, colocándose la placa con el nombre en las fiestas.

Se nombró á don Federico Puente Amestoi ayudante del Laboratorio y sustituto del farmacéutico municipal.

Se concedió licencia a los concejales. Sres. Agirre, Presa y Askoreta y se autorizó al alcalde para abrir una libreta en la Caja de Ahorros Municipal, con 50 pesetas, á la niña Julia Angulo, por su heroico comportamiento.

## GIPUZKOA

### CERTAMEN LITERARIO—

Se han recibido dos trabajos más en la Sección de Fomento del Ayuntamiento, para el concurso de obras dramáticas en baskuenze, que ha de celebrarse este año.

Son seis hasta ahora los trabajos presentados.

### LOS NABARROS EN TOLOSA—

La colonia nábarra de ésta se propone celebrar la fiesta de su Patrono San Fermín con una solemne misa mayor, que tendrá lugar en la capilla de los Padres Esculapios el domingo, á las once de la mañana.

El sermón estaba á cargo del elocuente orador R. P. Perdiees.

### "LA BASKO NABARRA"—

Esta sociedad con objeto de festejar la terminación de los bailes de sociedad, durante el verano, celebró un banquete en su domicilio social, barrio de Eguña.

Reinó gran entusiasmo en el ágape.

El banquete fué amenizado por el sexteto de la Sociedad.

### EL NUEVO PUENTE DE IRUN A ENDAYA—

Se han verificado las pruebas oficiales del nuevo puente que une Irún á Endaya por la nueva Avenida. Asistieron varios ingenieros.

Las pruebas se hicieron con grandes carros, cargados formidablemente, y con pesos enormes de sacos de arena depositados en el mismo puente. El resultado ha sido altamente satisfactorio y definitivo.

### SUCIDA—

Se ha suicidado, arrojándose de un tercer piso de la calle de Easo, Nicolás de Urzelai, exmaquinista de los Ferrocarriles Baskongados, de donde fué despedido hace poco tiempo por presentar síntomas de enajenación mental.

La desgraciada víctima de este suceso intentó también hace días poner fin á su vida, arrojándose á la vía del tren; pero fué impedido el cumplimiento de su terrible resolución por el maquinista que guiaba la locomotora.



### MUERTE DE UN PELOTARI—

Se ha recibido noticia de San Sebastián, de un trágico accidente ocurrido al famoso pelotari Pedro Goicoechea.

Goicoechea estuvo en el frontón Jai-Alai de Ategorrieta, y cuando iban á terminar los partidos, montó en una motocicleta de su propiedad, dirigiéndose á Irún.

Más allá de Rentería, en el cruce y junto al túnel, después de pasada la finca del señor Londeiz, la motocicleta dió un bote tremendo, por haber tropezado sin duda, con una vía muerta que allí existe y el que la conducía salió despedido á larga distancia, chocando su cuerpo con un poste del teléfono.

Al poco tiempo pasaba por allí un automóvil que recogió al desgraciado Goicoechea, trasladándolo en seguida á Rentería, para su ingreso en el Hospital, pero cuando llegó al benéfico establecimiento, los auxilios de la ciencia, fueron innecesarios, pues el herido había fallecido.

Goicoechea tenía la cabeza completamente destruida.

### DE MOTRIKO—

Después de ser licenciado en Medicina, con brillantísimas notas, se encuentra en ésta don Fermín Loidi, hermano del honorable inspector municipal don Vicente.

## BIZKAIA

### POR LA VICTIMAS DEL "BAKIO"—

Se han celebrado en la iglesia y Basílica de Santa María de Begoña, solemnísimos funerales en sufragio de las almas de las desgraciadas víctimas, tripulantes que fueron en el desaparecido vapor "Bakio", de la matrícula bilbaína.

Elementos de la laureada masa coral "Orfeón Euserkeria" interpretaron la hermosa Misa de "Requiem", de Eslaba, que dirigió la notabilísima batuta del maestro Ansón.

El piadoso acto se vió muy concurrido.

### BECAS PARA LA ESCUELA NAUTICA DE BERMEO—

En Bermeo, ha producido el más excelente efecto la noticia que ha hecho pública aquel señor alcaide, de haber señalado á D. Mariano de la Torre la cantidad necesaria para costear dos becas en la Escuela Náutica de Bermeo.

El alcalde de dicha villa ha publicado el anuncio convocando las oposiciones á las dos becas, las cuales se proveerán durante este verano.

### EL TELEFONO ENTRE MARQUINA Y DURANGO—

Ha terminado la construcción de la línea telefónica de Marquina á Durango y el colgado sobre la misma de un circuito de cobre de 2 m|m.

Inmediatamente se lucieron pruebas experimentales desde Durango con Marquina, Ondárroa, Lequeitio, Guernica y Bermeo, que dieron excelentes resultados, por cuyo motivo telegrafió el señor presidente de la Diputación al director general de Correos y Telégrafos interesándole para que tenga la

bondad de ordenar que la estación de Durango, ya unida telefónicamente á los pueblos mencionados, quede desde luego habilitada para prestar provisionalmente el mismo servicio que aquéllos.

Posteriormente se ha comenzado la construcción de la línea de Guernica á Munguía.

### DETENIDOS POR AMENAZAS—

En el barrio de Luchana, de Baracaldo, fueron detenidos ayer por la Guardia civil, José Gauztin, de 27 años y Faustino Oribe, de 23, porque, á consecuencia de una riña sostuvieron, al encontrarse, sacó el primero un revólver con el que amenazó al Faustino.

Ambos han sido puestos á disposición del Juzgado correspondiente.

### LATROCINIO—

Por la Guardia civil del puesto de Gallarta, fué detenido, Estanislao Gubelez, de 24 años, como presunto autor del hurto de 100 pesetas á un compañero.

Ha sido puesto á disposición del Juzgado municipal.

## NABARRA

### HERIDAS GRAVES—

Por cuestiones de familia ha disputado el matrimonio Leandro Ulzurrun-Lorenza León.

El marido, armado de un cuchillo, causó gravísimas heridas á su esposa.

### UN MUERTO—

Hallándose en el pabellón "Novedades" el vecino de Elizondo y veterinario de Irurita, D. Cándido de Goldarazena, sufrió un ataque, falleciendo pocos momentos después.

### LOS FERROVIARIOS—

En Iruña huelga el 50 por 100 de los obreros de la Compañía del Norte.

Se han suprimido los trenes de mercancías.

En Tudela, Caparros y Alsasua huelgan la mayoría de los empleados.

Los del ferrocarril de Plazaola no secundan la actitud de los huelguistas.

Aunque no han ocurrido desórdenes, la Guardia civil sigue reconcentrada.

### LA BANDA DE MADRID—

Ha dado la Banda de Madrid un concierto en la Plaza de Toros, interpretando obras clásicas y una rapsodia baska de la ópera "Miguel Andrés", del maestro Larregla.

La composición ha tenido que ser repetida entre grandes aplausos.

## LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

### CAMBO—

Dominique Garat, Battitta itzainaren semeak gudu tokian irabazi du aipameneder hau: "Verdunetik aintzinago, etsaien kanoiak borthizki ari zirelarik, egonda maiatzaren hogoi-ta zazprietik ekhainaren zortzi-



raino, noiz nahi chehatuak ziren urrunhitzkin edo telefonara bideen erreberritzen: hari eta bertze. Kuratie handiko soldadoa dela erakutsi du".

#### IROURIRI—

Igaran ostiralian Zalgizeko boulanjera bazouan etcherat buruz. Irouririala heitu beno lehentehe, zaldia, uliek arauz jauz erazirik, abiatu zaio bouilta gaitzian. Baigorriko ethekandieria nahi ukhen du zamaria ekhura erazi. Bena zamaria eta karrosa gañetik igaran zaitzo eta zinez kolpaturik baratu da. Emazte gachoua hil izan da igante goizan bere kolpen ondoriotik.

#### SALGIZE—

Igante gaian, su lothu da Barnetchian. Elektrikako haritik edo iñhazi zorrotz batertarik etche eta bordak garretan jarri dira bat batentan.

Barneko hatiak, laborantchako, tresnak eta aberiak oro sutik begiraturik izan dira. Malerouski ethekandere lehena, lotseriak jo du eta hil izan da gai berian aizoko etche batetan.

#### LARRESSORE—

Jaun auzapezaren seme zaharrenak ukan du gerlako kurutzea azken gudu handi hoitarik batean, harri-garriko kurraia erakutsi duelakoz. "Euzkadi"-ko izperkariak erran lezaken bezala: gure tchalo beroak Jacques Diesse soldadoari.

#### MILAFRANGA—

Joan den larubatean, goizeko biak irian, ortzia erori da Paskoenean. Etche aintzineko teilatu hegiari bi saki eginik, hurreratzearekin, chabati bat itho du eta su eman athe zahar bati. Handiagorik gertha zitaken. Paskoenekiak ez dire ortzia erori zankotela ohartu argi-aldera baizik, jeiki eta ikustearekin delako athe zahar deseginaren taulak su zirela.

#### BEHASKANE—

Berrogoi-ta hamahirur urthetako emazte bat, Gracieuse Lucu, ari zen joan den ortziralean geresi biltzen. Zangoak zauzkan abarra hautsirrik, ahin da gaizki erori nun han berean hil baita.

## AGRICULTURA Y GANADERIA

### Informaciones

#### LA PLAZA—

La incertidumbre y la intranquilidad que hasta hace muy poco se ha venido sistiendo en la plaza, esa honda preocupación que motivó la situación del mercado de cereales por la extrema paralización de los negocios y la consiguiente baja, no fué mejorada por la acción oficial; nada se hizo para aminorar los efectos económicos producidos, ni la más mínima intervención se ha dejado sentir; solamente circunstancias imprevistas, obra, puede decirse, de la casualidad, ha venido á modificar el estado de los mercados, reinando hoy un ambiente de confianza y optimismo entre los cerealistas que hace esperar días mejores para tranquilidad de esa rama de la industria nacional, á la cual debe el país uno de sus mejores jalones del engrandecimiento y prosperidad.

No son muy abundantes las lluvias que han caído en las últimas horas, pero, de cualquier modo, una vasta zona agropecuaria ha sido beneficiada, y las condiciones climáticas indican que el precioso elemento mejorará las perspectivas de las fuentes de riqueza.

En el Once los cereales fueron motivo de otro repunte, alcanzando el trigo \$ 9.10 y el maíz \$ 5. A término se notó alguna flojedad, ayudada por el descenso que hubo en los precios iniciales de las plazas norteamericanas y también por el aumento de las últimas exportaciones mundiales.

La Bolsa ofreció un cuadro de operaciones bastante regular en cuanto á precios, pero de poca importancia en conjunto.

No se produjeron modificaciones de importancia sobre los papeles realizados, estimándose el mercado muy sostenido.

#### CAMBIOS BANCARIOS—

Tipos de los giros á la vista:

Banco de la Nación Argentina: Inglaterra, 47 1|2; Francia, 5.55; España, 4.63; Italia, 6.05; Estados Unidos, 106.20.

Banco Español y Río de la Plata: Inglaterra, 47 7|15; Francia, 5.55; España, 4.63; Italia, 6.06; Estados Unidos, 106.20.

Banco de Italia y Río de la Plata: Inglaterra, 47 1|2; Francia, 5.55; España, 4.62; Italia, 6.03.

Banco Germánico: España, 4.64; Estados Unidos, 106.20; Alemania, 5.13.

Banco Alemán Transatlántico: España, 4.61; Estados Unidos, 106.30; Alemania, 5.13.

Banco Británico: Inglaterra, 47 7|16; Francia, 5.54; España, 4.63; Italia, 6.08; Estados Unidos, 106.20.

Banco de la Provincia: Inglaterra, 47 1|2; Francia, 5.55; España, 4.62; Italia, 6.03; Alemania 5.

Banco de Londres y Brasil: Inglaterra, 47 3|8; Francia, 5.54; España, 4.62; Italia, 6.01; Estados Unidos, 106.20.

Banco Comercial Italiano: Inglaterra, 47 7|16; Francia, 5.55; España, 4.64; Italia 6.05; Estados Unidos, 106.20.

Banco Popular Argentino: Inglaterra, 47 9|16; Francia, 5.57; España, 4.65; Italia, 6.8.

Banco de Londres y Río de la Plata: Inglaterra, 47 7|16; Francia 5.55; España, 4.63; Italia, 6.

Banco Francés y Río de la Plata: Inglaterra, 47 5|16; Francia, 5.55; España, 4.63; Italia, 6.05; Estados Unidos, 106.10.

Banco Suiza Sudamericano: Inglaterra, 47 5|16; Francia, 5.55; España, 4.63; Estados Unidos 106.80. Francia, 5.55; España, 4.63; Ests. Unidos, 106.10.

Banco Holandés A. del S.: Inglaterra, 47 3|8; Francia, 5.55; España, 4.64; Italia, 6.05; Estados Unidos, 106.80.



Nuevo Banco Italiano: Inglaterra, 47 3/16; Francia, 5.55; España, 4.65; Italia, 6.04; Estados Unidos, 106.20.

#### MOVIMIENTO SEMANAL DE LOS MERCADOS

Las operaciones en los distintos mercados, no experimentaron durante la semana que termina, variaciones dignas de ser tenidas en cuenta.

Todas se han desarrollado en forma regular, sin oscilaciones bruscas en los precios ni en las entradas.

La situación del mercado de lanas, no ha variado, por lo que confirmamos la información publicada en nuestra crónica de la decena pasada.

El artículo de la segunda esquila, cruza Lincoln superior, fué cotizado á 12 y 13 pesos, como máximo. Las entradas desde el 1° de Julio hasta la fecha, ascendieron á 796.000 kilos, lo que da una existencia total de 950.000 kilos, contra 647.400 que anotamos en igual período del año anterior.

#### Pieles lanares—

En cuanto al mercado de pieles lanares podemos informar que, á causa de haberse retirado algunas casas que operaban en grande escala y que en la semana anterior contribuyeron á elevar las cotizaciones, éstas se han resentido considerablemente en la semana actual.

#### Cueros vacunos—

También han sufrido una baja considerable en sus cotizaciones, debido á que muchos compradores han limitado sus operaciones, á las estrictamente necesarias.

No obstante eso, los precios que rigen aún para el artículo bien acondicionado, seco y "pelo de invierno", con reducidas proporciones de defectuosos ó muy pesados, son muy satisfactorios.

#### Cueros de nutria—

cha felpa y de pieles grandes, encuentran colocación relativamente fácil, y á precios que, sin ser excepcionales, son superiores á los anotados en semanas precedentes.

Los lotes de esmerado acondicionamiento, con mucosidad, son superiores á los anotados en semanas precedentes.

La mercadería trabajada, se coloca con dificultad y á precios que están lejos de ser buenos.

#### Ganado vacuno—

Mayor liberalidad se notó en este mercado durante el curso de estos últimos días que en la semana precedente. Sin duda alguna, la explicación de esa liberalidad se halla en la disminución de las entradas de hacienda; los precios fueron buenos, y se afirmó el interés en las operaciones. Los frigoríficos han operado, por ejemplo, en toda clase de productos.

Las mismas causas anotadas han provocado cierta reanimación en el consumo. Las cotizaciones, desde luego, han resultado buenas, notándose algunas ventas á precios que pueden considerarse como inmejorables. Por bueyes, torunos y vacas de buena clase y gordas, continúa acentuándose la demanda, siendo los precios obtenidos satisfactorios.

La hacienda criolla, siempre que se trató de productos en buen estado, ha encontrado buena aceptación en plaza.

Los mejores precios obtenidos fueron los siguientes: por bueyes, pesos 209 á 221; por novillos, 201 á

220; por vacas, 147 á 162; por vaquillonas, 115 á 125.

#### Ganado lanar—

Este mercado se caracteriza por una notable reanimación. Las transacciones efectuadas se han realizado con un interés marcado. Todos los frigoríficos de plaza han operado con actividad en la clase de hacienda con que negocian habitualmente. Las preferencias fueron, como siempre, por borregos de regular tamaño y de excelente gordura, llegándose á pagar precios de pesos 17.70 por algunas tropas.

Varios lotes de corderos fueron adquiridos en precios que oscilaron entre 8.50 y 8.80 pesos, lo que viene á confirmar la creencia existente de que este renglón ha entrado en un período de reacción.

Una aumento de consideración se ha observado en las operaciones de consumo en productos gordos, cuyas cotizaciones fueron satisfactorias.

Por ovejas inferiores y por hacienda de invernada no se notaron ventas de importancia.

#### MERCADO DE VACUNOS DE LINIERS

A pesar de haber suprimido sus compras el nuevo frigorífico Holl, y de haber comprado en poca escala las demás fábricas, los precios se han mantenido muy firmes para las distintas clases de ganado, prefiriéndose siempre aquellos lotes en buenas condiciones de gordura y clase, ya sean de frigorífico ó consumo.

La entrada en este mercado fué de 3191 cabezas, clasificadas en la siguiente forma: novillos, 2260; vacas, 680; terneros, 238, y bueyes, 13. Porcinos entraron 906.

Los precios corrientes fueron los siguientes:

Bueyes para consumo, de \$ 100 á 187; Novillos muy especiales, frigorífico, de 193 á 212; Id. especiales, íd., de 175 á 190; Id. muy gordos, íd., de 150 á 170; Id. para consumo, de 62 á 145; Novillitos, íd., de 48 á 135; Vacas para frigorífico, á 156; Id. para consumo, de 40 á 150; Vaquillonas íd., de 35 á 124; Terneros, íd., de 20 á 80.

Para porcinos los precios variaron entre \$ 0.23 á \$ 0.35; especiales, á \$ 0.37 y á \$ 0.38 el kilo.

#### MERCADO DE LANARES

Con plaza animada se realizaron en este mercado las transacciones de ganado, siendo sus precios variables, según la categoría de la hacienda.

Así como por los lotes regulares hubo poco interés y precios más bien bajos, por la hacienda especial, tanto de frigorífico como de consumo, sus cotizaciones fueron elevadas, reinando mucho interés por esta clase de lanares.

La entrada del día fué de 3720 animales, habiéndose vendido durante la mañana 3478 cabezas, repartidas en esta forma:

La Plata Cold Storage, 518; Las Palmas, 185; Compañía Sansinena, 209; La Blanca, 1859; Argentino Central, 175; Armour, 395; The Smithfield, 287, y 350 para matarifes locales.

Los precios corrientes fueron los siguientes:

Capones para frigorífico, de \$ 13 á 1870; Id., para mataderos, de 19.30 á 2350; Ovejas para mataderos, 11.80 á 188; Borregos para mataderos, de 7.30 á 10.50; Id. para frigorífico, de 11 á 14; Corderos para frigorífico, de 9 á 9.80; Id. para mataderos, de pesos 5 á 7.50.